

Alter



*Alter Ego. Rassegna Stampa per le Comunità di Immigrati della Toscana
Numero 2, Febbraio 2008 - Distribuzione gratuita ai soci partner e gli associati Aics*

Insieme nella diversità

**2008 anno europeo del dialogo
interculturale**

ASILI NIDO

Buoni spesa per
famiglie in attesa della
sistemazione alternativa

Palazzo Vecchio

Impresa e lavoratori non comunitari

La morte di un senza

fissa dimora (pagine centrali)

**Ankara:
via libera al velo
nelle Università**

Impresa e lavoratori non comunitari

All'interno di un calendario di iniziative promosse dalla Seconda Commissione Consiliare Permanente del Comune di Firenze in collaborazione con il consiglio degli Stranieri segnaliamo Mercoledì 27 febbraio alle ore 15.00 in Palazzo Vecchio il seminario "Impresa e lavoratori non comunitari" interverranno oltre ai rappresentanti politici del comune la presidente del Consiglio degli Stranieri Divinia Capalad. Sono invitate le locali associazioni di categorie economiche. Inoltre lunedì 3 marzo si terrà alle ore 20.30 sempre in Palazzo Vecchio una seduta comune della Seconda Commissione Consiliare e del Consiglio degli Stranieri sul tema "Luoghi di incontro e comunità straniera". Coordinano l'incontro il presidente della Seconda Commissione Francesco Ricci e il vice presidente del Consiglio degli Stranieri Kebe Assane.

Comunicado de prensa del Ayuntamiento de Firenze

Empresa y trabajadores no comunitarios

Al interior del calendario de iniciativas de la segunda Comisión permanente del Ayuntamiento de Firenze en colaboración con el consejo de los extranjeros senalamos el Miercoles 27 de Febrero a las 15:00 horas en Palazzo Vecchio el seminario "Empresa y trabajadores no comunitarios" intervendrá, además de los políticos del Ayuntamiento, la Presidente del Consejo de los extranjeros Divina Capalad. También han sido invitadas las locales asociaciones economicas. Además el Lunes 3 de Marzo, habrá a las 20:00 horas siempre en Palazzo Vecchio una asamblea con la segunda Comisión del Ayuntamiento y con el Consejo de los extranjeros, sobre el tema "Lugares de encuentro y comunidades extranjeras". Coordinarán el encuentro el Presidente de la Segunda Comisión Francesco Ricci y el vice Presidente del Consejo de los extranjeros Kebe Assane.

بيان صحفي بلدية فلورنسا

في أجندة أعمال اللجنة الدائمة الثانية لبلدية فلورنسا بالاشتراك مع مجلس البلدية للأجانب في يوم الأربعاء الموافق 27 فبراير الساعة الثالثة عصرا سوف يقام في القصر القديم مبنى البلدية ندوة بعنوان "شركة وعمال من خارج الاتحاد الأوروبي" بجانب ممثلي البلدية السياسيين المنبذة رئيسة مجلس الأجانب في البلدية ديفينا كابالاد . وقد ادعى للقاء ممثلين لفئات المهنية المتخصصة والاقتصاديين. وأيضا في يوم الاثنين 3 مارس في الساعة الثامنة والنصف مساء سوف تقام في البلدية جلسة لمجلس الأجانب في البلدية في موضوع " أماكن للقاء والرعاية الأجانب" يرأس الجلسة فرانتيشو ريتشي رئيس اللجنة الثانية و نائب رئيس مجلس الأجانب حسن كيبا .

Societati si municitorii extracomunitari

In cadrul calendarului de initiative promovate de catre a doua Comisie Consiliara Permanenta a Primariei din Florenta in colaborare cu Consiliul Strainilor va facem cunoscut ca Miercuri 27 Februarie la ora 15,00 in Palazzo Vecchio se va tine seminarul "Societati si municitorii extracomunitari" vor interveni in afara reprezentantilor politici al Primariei presedinta Consiliului de straini Divina Capalad. Sint invitate asociatiile locale de categorie economica. In plus luni 3 martie la ora 20,30 tot in Palazzo Vecchio se va tine o sedinta comuna intre a doua Comisie Consiliara si Consiliul de Straini pe tema "Locuri de intilnire pentru comunitatile straini". Coordoneaza intilnirea Presedintele a cele de a doua Comisie Consiliara Francesco Ricci si vicepresedintele Consiliului de straini Assan Kebe.

Komunikate per stampen e Komunes Firenze

Nderrmarja dhe punonjesit jo komunitare

Ne kalendarin e iniciativave te ndermara nga Komisioni i Dyte Keshillor i Perhershem i Komunes Firenze ne bashkepunim me Keshillin e te Huajve, behet e ditur se te Merkuren 27 shkurt, ne oren 15.00 ne Palazzo Vecchio prezantohet seminari "Nderrmarja dhe punonjesit jo komunitare". Do te flasin perveç perfaqesuesve politike te komunes, presidentja e Keshilit per te huajt, Divinia Capalad. Janer te ftuar kategorite e shoqatave ekonomike te zones. Gjithashtu, te henen me 3 mars, do te mbahet ne oren 20.30 gjithmone ne Palazzo Vecchio, nje se ance e perbashket e Komisionit te Dyte Keshillor te Perhershem te Komunes Firenze me Keshillin e te Huajve, mbi temen "Vende takimi te komuniteteve te huaja". Koordinojne takimin presidenti Francesco Ricci e Zv. presidenti i Keshillit te te huajve, Kebe Assane.

Bon depense 1.500 euro pou reduire la liste datente dans lecole maternele

Lecole maternele

Toscana 12 fevrier 2008 - Bon depense pou reduire la liste d'atente dan service lecole bann ti bébé de 0 a 36 mois. Lobjective, partage bann bon depense de 1.500 euro pou bann fami ki pa finn gagne place dans lecole maternele pou zott zen fan, atraver sa maniere la, pou bann mois ki resté depi zordi ziska la fin l'anné, bann ti zenfan ki dan la liste datente e ki pa finn gagne place dans lecole maternele pou capave gagne ene lott sitemazion, par exemple ene babysitter ou ene lecole privé. Zott pou gagne tou bann explicazion lor journal oficiale region Toscana (Bollettino Ufficiale della Regione Toscana) dans bann prochains jours, bann munispalité ki ena la liste datente bizin presente demane ente le 15 Mars 2008. Bann munispalité pou donn directema bann bon depense pou lecole a bann fami ki fer demann, zott pou fere ene selezion depend ki place zot zenfan trouvé lor la liste datente, bann fami ki prend bon depense pou obligé alle dans bann lecole ki indiké pou tou bann details lor service ki zott bizin. *(articolo tradotto da Lahache M. F. Suzy in lingua creola delle Mauritius)*



Comunicato stampa Unione Europea

Insieme nella diversità

Il 2008 anno europeo del dialogo interculturale

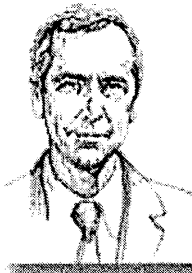
L'obiettivo dell'Anno europeo è quello di favorire la comprensione reciproca e la convivenza. Verranno esaminati i vantaggi della diversità culturale, di una partecipazione attiva dei cittadini alle questioni europee e si stimolerà il senso di appartenenza all'Europa. Si tratta di un'iniziativa congiunta dell'Unione europea, degli stati membri e della società civile europea. (...)

Il commissario Jàn Figel ha dichiarato che l'Anno europeo 2008 ci offre una preziosa opportunità di individuare le modalità per migliorare il dialogo e le relazioni interculturali. Cinquanta anni fa l'idea di riunire sotto l'egida dell'Unione europea tutte le varie popolazioni del nostro continente sembrava un'idea impossibile da realizzare. Oggi possiamo vedere i risultati ottenuti dall'Unione europea ed il suo notevole successo nell'unire vari Paesi europei. Possiamo e dobbiamo pertanto affrontare le sfide delle diversità culturali e religiosa del nostro continente. Per questo motivo abbiamo scelto lo slogan "Insieme nelle diversità" per l'Anno Europeo. A tale scopo è stato inaugurato il sito (www.dialogue2008.eu).

Comunicado de prensa de la Comunidad Europea

Juntos en las diversidades

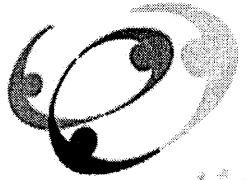
El 2008 será el año europeo del diálogo intercultural



El propósito del año europeo es lo de favorecer la comprensión reciproca y la cohabitación. Serán analizadas las ventajas de la diferencia cultural, de una participación activa a los temas europeos y se estimulará el sentimiento de pertenencia a l'Europa. Se trata de una iniciativa conjunta de la Unión Europea, de los estrado miembros

y de la sociedad civil europea. El comisario Jàn Figel ha declarado que el 2008 ofrece una preciada oportunidad para mejorar el dialogo y las relaciones interculturales. Hace solo cincuenta años, la idea de reunir bajo la moderación de la Unión europea todas las poblaciones del nuestro continente, parecia una idea impracticable. Hoy en dia podemos ver los resultados obtenidos por la Unión europea y su importante éxito en la unión de los varios países europeos. Podemos y tenemos que aceptar el desafío de la diversidad cultural y religiosa del nuestro continente. Por este motivo hemos elegido el lema " Juntos en las diferencias" por el año europeo. Por esto ha sido enaugurado el sitio internet (www.dialogue2008.eu).

مما في الاختلاف: 2008 سنة الحوار الثقافي في أوروبا.



European Year of
Intercultural Dialogue
2008

الهدف من السنة الأوروبية للحوار الثقافي هو تسهيل التفاعلات و التفاهم المتبادل. سوف تدرس المزايا للاختلاف الثقافي، مشاركة فعالة للمواطنين في القضايا الأوروبية ويشجع على الانتماء الأوروبي. سوف تقام نشاطات مشتركة بين دول الاتحاد وممثلي المجتمعات المدنية الأوروبية (...). النائب جان فيجل قد صرح بأن 2008 سوف يقدم لنا فرصة عالمية في تحديد الأساليب لتحسين الحوار والمخالفات الثقافية. خمسين سنة سابقة كانت الفكرة في اتحاد كل شعوب القارة المختلفة تحت راية الاتحاد الأوروبي فكرة مستحيلة التنفيذ، اليوم يمكننا ان نرى النتائج المحصلة من الاتحاد الأوروبي والنجاح في اتحاد دول أوروبية مختلفة، يمكننا بل يجب علينا ان نواجه التحديات للاختلاف الثقافي والديني لغارتنا. ولهذا السبب قد اخترنا شعار "مما في الاختلاف" لهذا العام. في هذا الصدد قد اسس الموقع www.dialogue2008.eu

Comunicatul de presa al Uniunii Europene - Anul 2008 este anul european al dialogului intercultural

Impreuna in divesitate

Obiectivul anului european este acela de a favoriza intelegerea reciproca si convietuirea. Vor fi esaminate avatajele diversitatii culturale, printr-o participare activa a cetatenilor la problemele europene si stimularea sensului de apartenenta la Europa. Este vorba de o initiativa comuna al U.E., ale statelor membre si al societatii civile europene. (...) Comisarul european Jan Figel a declarat ca anul european 2008 ne ofera o pretioasa posibilitate de a individua modalitatile pentru imbunatatirea dialogului si al relatiilor interculturale. Acum cinzeci de ani idea de unire sub numele de UNIUNEA Europeana a tuturor diferitelor popoare ale continentului nostru parea o idee imposibila de a se realiza. Azi in schimb putem vedea rezultatele obtinute de UE si marele succes in unirea diversitatilor Tari. Putem si avem datorita prin urmare sa ne confruntam cu diversitatilor culturale si cele relogiase al continentului nostru. Pentru acest motiv am ales sloganul "Impreuna in divesitate" pentru anul European. In acest scop a fost inaugurat situl www.dialogue2008.eu

Komunikate per stampen Bahkimi Evropian - 2008, viti evropian i dialogut interkultural

Se bashku ne te ndryshmen

Objektivi i Vitit Evropian eshte qe te faforizoje marrveshjen reciproke e bahkejtesen. Do te ekzaminohen avantazhet e te qenit i ndryshem nga pikpamja kulturele, te nje pjesmarrjeje aktive te qyetetarve te huaj ne cheshtjet evropiane e do te stimulohet sensi i bashkepunimit dhe i perkatesise evropiane. Behet fjale per nje initiative te Bashkimit evropian me shtetet perberes dhe te shoqerise civile evropiane (...) Komisari Jan Figel deklaroi qe Viti evropian 2008 ofron nje mundesi te çmuar per te individualizuar modalitetet me te cilat mund te permiresohet dialogu dhe relacionet interkulturele. Pesedhjet vjet me pare, idea qe te bashkoheshin nen pushtetin e Bashkimit evropian te gjithë popujt e kontinentit tone, dukej nje ide e pamundur te realizohej. Sot, mund te shikojme rezultatet e korrura nga B. E dhe suksesin e arritur ne bashkimin e shume Shteteve evropiane. Per kete mund dhe duhet te perballojme sfidat e ndryshmerise kulturele e fetare te kontinentit tone. Per kete arsye, kemi zgjedhur sloganin "Se bashku ne te qenit i ndryshem" per Vitin Evropian. Me kete qellim eshte inauguruar siti veb www.dialogue2008.eu



La morte di un senza fissa dimora

Dormiva in un giaciglio di fortuna vicino ai binari della stazione di Campo di Marte e il 4 gennaio è stato trovato morto, probabilmente assiderato dal freddo ma anche distrutto dalla cirrosi. Il giudice del tribunale di Firenze, non avendo saputo per tempo che l'imputato era morto di freddo ha condannato Pal Surinder in contumacia, per essersi rifiutato di dichiarare le generalità durante un controllo. (...) La notte che è morto c'erano, secondo i dati che sono stati forniti dal Comune di Firenze, alcuni letti disponibili che erano però rimasti vuoti. Pal Surinder dormiva nei pressi di una catapecchia costruita con delle lamiere e dove spesso andava anche un suo connazionale. L'indiano era in possesso del permesso di soggiorno ma non era riuscito a integrarsi.

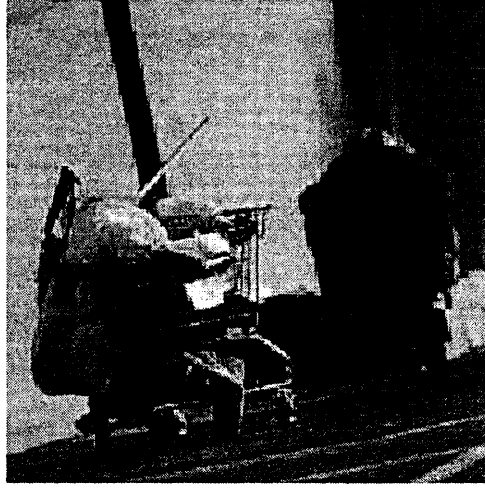
Vdekja e nje njeriu pa banese

Finte ne nje vend afer binareve te stacionit Campo di Marte dhe ne daten 14 janar eshte gjetur i vdekur, ndoshta sepse i ngrire nga te ftohtit por edhe i shkaterruar nga alkooli. Gjykata Firenze, duke mos ditur qe kishte vdekur nga te ftohtet ka denuar te ndjerin Pal Surinder ne mungese, pasi kishte refuzuar te deklaronte te dhenat e veta ne nje kontroll (...) Naten ne te cilen ka vdekur, ishin sipas te dhenave te furnizuara nga Komuna Firenze, disa krevate te lire por qe kishin mbetur bosh. Pal Surinder flinte shpesh ne nje kasolle te sajuar me hekurishte ku shpesh shkonte edhe nje bashkatdhetari i vet. Indiani kishte permesso di soggiorno por nuk kishte mberritur te integrohet.

INFORMAZIONI UTILI Associazione Periferie al Centro via Giano della Bella n.22
- 50124 Firenze - Tel. e fax: 055.220903 - e-mail: redaz.fuoribinario@libero.it

Moartea unui om fara domiciliu stabil

Dormea intrun loc gasit la intimplare, afara, linga liniile de tren ale garii Campo di Marte si pe data de 4 ianuarie a fost gasit mort, probabil degerat din cauza frigului dar si distrus de ciroza. Judecatorul Tribunalului din Florenta nefiind anuntat din timp ca inculpatul era mort de frig la condamnat pe Pal Surinder in lipsa, pentru ca a refuzat sa-si declare datele de identificare in cadrul unui control.(...)



In noaptea in care a murit, conform datelor furnizate de Primaria din Florenta, erau disponibile locuri goale ramase libere de dormit .Pal Surinder dormea intr-o baraca construita cu lamiera unde din cind in cind dormea si un conational al lui.Indianul avea permis de sedere dar nu reusise sa se integreze.

La muerte de un callejero

Dormia en una pequena cama mal arreglada en los ferrocarriles de Campo di Marte y el 4 de Enero ha sido hallado muerto, probablemente congelado por el gran friò, pero tambièn por la cirrosis. El juez del tribunal de Firenze no supo a tiempo que el acusado habia muerto por el friò y le condenò en contumacia, porque el se habia rechazado de proveer sus datos. La noche que muriò, habian algunas camas vacias en las estructuras de acogida. Pal Surinder, este era su nombre, dormia en una cabana de laminado donde a veces tambièn dormia otro callejero de su pais. Pal Surinder tenia los papeles arreglados pero nunca se habia integrado.

وفاة مواطن بدون مأوى.

ينام في لفافة ليلية بجانب السكك الحديدية لمحطة كامبر دي مارتي في يوم 4 يناير. عثر عليه بدون حياة ، ربما بسبب التجمد من البرد أو تحت وطأة المرض. قاضي محكمة فلورنسا ، والذي لم يعلم بوفاة المدعى بال سوريندر ، قد حكم عليه غيابيا، بتهمة عدم تقديمه اثبات شخصية أثناء تفتيش(..) حسب المعلومات المقدمة من بلدية فلورنسا أنه في ليلة الوفاة كانت هناك سراير خالية. بال سوريندر كان ينام في عشة من الصفيح احيانا يستضيف احدي معارفه من بلاده، الهندي كان يحمل بطاقة اقامة في ايطاليا ولكنه لم يكن مدمج في المجتمع.

Il Parlamento ha approvato gli emendamenti costituzionali. Dure reazioni da parte di laici, militari e magistrati

Ankara, via libera al velo nelle università turche

ANKARA - Disco verde al velo nelle università turche. Con 404 voti a favore e 92 contrari, il Parlamento di Ankara ha approvato gli emendamenti costituzionali che ne consentiranno l'uso negli atenei. La nuova norma recita che "nessuno può essere privato del diritto a un'educazione superiore", chiaro riferimento alle numerose donne musulmane che, nel corso degli anni, sono state costrette ad abbandonare gli studi per non poter indossare il velo negli atenei. La riforma, portata avanti dal partito "Giustizia e Sviluppo" e dal partito nazionalista "Mhp" ha suscitato vivaci polemiche e molte divisioni. Dure le reazioni sia dei circoli laici, sia dei militari che dei magistrati e delle associazioni femminili (domenica una manifestazione ha raccolto migliaia di persone ad Ankara). All'inizio della seduta, un gruppo di manifestanti dei principali sindacati turchi si è riunito dinanzi al Parlamento per protestare contro l'uso del velo, considerato un simbolo dell'Islam e una lesione ai fondamentali laici della società. Per sabato è in programma un secondo voto, finale, sulle misure approvate oggi in prima lettura. La riforma costituzionale entrerà in vigore dopo la firma del Presidente Abdullah Gul. (*Domenica 10 febbraio 2008. La Repubblica*)

El Parlamento Turco ha aprobado las rectificaciones constitucionales. Duras reacciones de los laicos, militares y magistrados

Ankara, via libre para el velo en las universidades turcas.

ANKARA - Via libre al velo en las universidades turcas. Con 404 votos a favor y 92 en contra, el Parlamento de Ankara ha aprobado las rectificaciones constitucionales que permitirán llevarselo. La nueva ley dice que "ninguno puede ser privado del derecho a una instrucción superior", clara alusión a las numerosas mujeres musulmanas, que año tras año han sido obligadas a abandonar los estudios por no poder llevar el velo en las universidades. La reforma, avanzada por el partido "justicia y desarrollo" y por el partido nacionalista "Mhp" ha despertado animadas controversias y muchas discusiones. Duras las reacciones de las asociaciones laicas, militares, de los magistrados y de las asociaciones femeninas (el Domingo una manifestación ha reunido miles de personas en Ankara). Al comienzo de la reunión, una parte de los manifestantes de los sindicatos turcos mas importantes, se ha reunido delante del Parlamento para protestar contra el uso del velo, considerado como el simbolo Islamico mas importante y una lesión a las fundamentas laicas de la sociedad. Por el Sábado ya está organizada una segunda votación sobre las medidas aprobadas hoy en un primer tiempo. La reforma constitucional sera efectiva después de la firma del Presidente Abdullah Gul. (*La Repubblica, 7 de Jenero 2008*)



7 فبراير 2008 : La Repubblica

البرلمان قد وافق على القوانين الدستورية ردود فعل معارضة شديدة من قبل العلمانيين ،
المسكرين والقضاة
أقترت ، الموافقة بإرتداء النقاب في الجامعات التركية

أقترت - ابتداء خضراء للنقاب في الجامعات التركية. 404 صوتا موافقين و 92 معارضين.
البرلمان في أنقرة قد وافق على القوانين الدستورية بالسماح بإقتناء النقاب في الحرم الجامعي ،
جاء في القانون الجديد " لا يمنع حق أي أحد في التغطية الملأيا" . واضع ان المستهدفين هن
النساء المسلمات، وفي مدار السنين . قد متن من الاختلاف على التلميح بسبب عدم إمكانية من
إقتناء النقاب في الحرم الجامعي.
القانون قد قدمه حزب " العدالة والنماء" وحزب الوطني "MHP" وأنه تسبب في مشادات عنيفة
والقتضات كثيرة .ردود فعل معارضة شديدة من قبل نوادي العلمانيين والمسكرين والقضاة
والجمعيات النسائية (يوم الأحد قامت مظاهرة من الآف المواطنين في أنقرة) .
في بداية الجلسة ، جماعة من المتظاهرين من النقابات الرئيسية التركية قد احتشدوا امام البرلمان
لمعارضة اقتناء النقاب - محتررا كرمز للأسام وضربة للقواعد العلمانية للمجتمع. يوم السبت في
البرنامج التصويت الثاني والنهائي. على القانون الموافق عليه اليوم. القانون الدستوري سوف
يسمى به بعد التوقيع عليه من قبل الرئيس عبد الله جول.

الإحد 10 فبراير 2008, La Repubblica

Parlamentul European a aprobat emendamentele constitutionale. Reactii dure din partea laicilor, militarilor si magistratilor

Ankara strada libera al baticului pe cap in Universitatilo torcesti

ANKARA - Liber pentru purtarea baticului pe cap de catre sexul feminin in Universitatile turcesti. Cu 404 voturi pro si 92 contrarii, Parlamentul din Ankara a aprobat emendamentele constitutionale care precede posibilitatea femeilor musulmane care vor sa poarta la Univesitate baticul pe cap. Noua norma prevedea ca "nimeni nu poate fi privat de dreptul de a Studia la Invatamintul superior" referindu-se in special la numeroasele femei musulmane, care in anii precedenti au fost coarinate sa abandoneze studiale deoarece nu era permis sa frecventeze invatamintul superior cu baticul pe cap. Reforma a fost promovata de catre partidul justitie si devoltare si de catre Partidul Nationalist "MHP" si a sucitat multa polemica si dividere i rindul laicilor, militarilor, magistrati, asociatii femministe ecc. Simbata este programat un al doilea vot, cel final. Reforma constitutionala va intra in vigoare dupa ce va fi semnata de catre Presedintele AbdullahGul. (Duminica 10 Februarie 2008, La Repubblica)

Diario settimanal de Actualidad Rumana 1-7 febrero 2008

Comunicado a los ciudadanos comunitarios

Se comunica que ha sido examinada por lo "Sportello Unico per L'immigrazione", la problematica relativa a la posibilidad, por parte de los empresarios que contrataràn a ciudadanos comunitarios para sectores aún no liberalizados, de pedir o menos el nulla osta para el trabajo, según el principio afirmado también en el memorandum ministerial n. 45\2007. La Dirección Central Servicios Demograficos decide que será necesario pedir el nulla osta solo para los nuevos ingresos. Para lo que concerne los nuevos contratos, siglados en los primeros dias de Jenero (antes del memoràndum n. 1/2008 relativo a la gracia del régimen transitorio) es necesario que el nulla osta sea pedido a lo Sportello Unico per L'immigrazione, con los modulos previstos.

Parlamenti ka aprovuar emendamentet e kushtetutes. Reaksione te forta nga ana e jo fetareve, ushtarakeve e gjykatesve

Ankara, rruge e lire shamise ne universitetet turke

ANKARA – Disk jeshil per stamine ne universitetet turke. Me 404 vota ne favor dhe 92 kunder, Parlamenti i Ankarase ka aprovuar emendamentet e kushtetutes qe do te lejojne perdorimin e shamise ne koke neper universitete. Ky ligj thote qe “askujt nuk mund t’i hiqet e drejta e nje edukimi superior” lene shkollen pasi nuk mund te vinin shami neper universitete. Reforma e çuar perpara nga partia “Drejtesi e Zhvillim” dhe nga partia nazionale “Mhp” ka nxitur polemika te nderzura dhe shume ndarje. Te renda reaksionet e qarqeve jo fetare si dhe e ushtarakeve dhe gjykatesve te shoqatave femerore (te djelen nje dimostrate ka mbledhur misera persona ne Ankara). Ne fillim te seances parlamentare, nje grup manifestuesish te sindakateve me te rendesishme turke, eshte bashkuar perpara Parlamentit turk under perdorimit te shamise, konsideruar nje simbol i Islamit dhe nje plage e thelle jo fetareve. Per te shtunen eshte ne program nje vote e dyte finale, mbi masat e aprovuara ne leximin e pare. Reforma e Kushtetutes do te hyje ne force mbas firmes se Presidentit Abdullah Gul. (*E djele, 10 shkurt 2008, La Repubblica*)

Gazeta Actualitatea romena e javes 1 -7 shkurt 2008

Komunikate per qytetaret komunitare

Komunikohet qe eshte ekzaminuar nga Sporteli Unik per Emigracionin, problemi qe i perket punedhenesve qe marrin ne pune shtetas komunitare ne sektoret e paliberalizuar, per te kerkuar ose jo nulla osta per pune nga Sporteli Unik ne baze te rregullores se qarkores se Ministrise se Brendeshme n.45/2007. Drejtoria Qendrore e Sherbimeve Demografice vendos qe nulla osta duhet te kerkohet vetem per hyrjet e reja. Per sa i perket marrjeve ne pune ne sektoret e paliberalizuara te bera ne fillim te Janarit (perpara qarkores n.1./2008 mbi zgjatjen e regjimit tranzitor) konsiderohet e dobishme qe nulla osta te kerkohet ne Sportelin Unik te Emigracionit, me menytrat e parashikuara.

Ziarul saptataminal Actualitatea Romanesca, 1-7 februarie 2008

Komunikate per qytetaret komunitare

Se comunica, ca a fost examinata de catre Sportello Unico per L’immigrazione problema privind obligatia patronilor care angajeaza cetateni comunitari in sectoarele care inca nu s-au liberalizat de a cere sau nu. Nulla Osta pentru munca la Sportello Unico per L’immigrazione in baza principiului afirmat si in Circulara Ministerului de Interne n.45/2007. In acea privinta Directia Centrala Servicii Demografice decide ca nulla osta va fi ceruta numai pentru intrarile noi. Pentru cei care vor sa angajeze neocomunitari in sectoarele inca neliberalizate incepind cu primele zile ale lunii ianuarie 2008 (inaintea aparitiei ciculari n.1/2008 privind prelungirea perioadei in regim tranzitoriu) este necesar ca nulla osta sa fie ceruta la S.U.P.I, cu modulistica prevazuta.

Asili Nido

Toscana, 12 febbraio 2008 - Buoni spesa per ridurre le liste di attesa nei servizi all'infanzia da 0 a 36 mesi. È l'obiettivo del bando per l'erogazione di voucher, buoni spesa da 1.500 euro ciascuno, destinati alle famiglie che non hanno trovato un posto al nido per il loro bambino. Attraverso questa iniziativa, per i mesi che restano di qui alla fine dell'anno, i piccoli in lista di attesa potranno trovare una sistemazione alternativa al nido, come ad esempio una baby-sitter o un nido privato. Il bando sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione Toscana nei prossimi giorni e prevede che i Comuni nei quali esiste una lista di attesa, presentino domanda entro il prossimo 15 marzo 2008. Saranno i Comuni ad erogare il buono direttamente alle famiglie che ne faranno richiesta, selezionandole secondo l'ordine nella graduatoria. Le famiglie che riceveranno il buono avranno l'obbligo di rivolgersi a strutture accreditate e a operatori con regolare contratto, rendicontandone poi l'utilizzo.

Dal Giornale settimanale Actualitatea romena del la settimana 1 -7 febbraio 2008

Comunicato per i cittadini comunitari

Si comunica che e stata esaminata dallo Sportello Unico per l'Immigrazione la problematica relativa alla necessità o meno dai datori di lavoro che assumono cittadini comunitari nei settori ancora non liberalizzati di richiedere o no nulla osta al lavoro allo Sportello Unico in base al Principio affermato anche nella circolare del Ministero dell'Interno n.45/2007. La Direzione Centrale Servizi Demografici decide che nulla osta deve essere chiesto solo per i nuovi ingressi. Per quanto riguarda le nuove assunzioni nei settori non liberalizzati avvenute nei primi giorni de Gennaio (prima de la circolare n.1./2008 relativa alla proroga del regime transitorio) si ritiene opportuno che nulla osta sia richiesto allo sportello

بيان للمواطنين الاتحاد الأوروبيين - الصحيفة الأسبوعية Actualitatea الرومانية في الأسبوع 1-7 فبراير 2008.

يعلن أنه قد درس من قبل شبك Unico للهجرة المشاكل المتعلقة بضرورة او عدم ضرورة ان اصحاب العمل الذين يمتنون مواطنين اتحاد أوروبيين في الأعمال الغير محررة من تقديم او عدم تقديم ترخيص بالعمل للشبك Unico بناءا على المبدء الوثق في الإرشادات رقم 45/2007 وزارة الداخلية . الإدارة المركزية للأحوال الشخصية قرر ان ترخيص العمل يجب ان يطلب فقط للقادمين الجدد .
بما يتعلق بطلبات التجهين الجديد في الأعمال الغير محررة المقدمة في أوال يناير (قبل الإرشادات رقم 1/2008 الخاص بمد نظام الانتقال) يرى ان الترخيص بالعمل يطلب من شبك Unico للهجرة . بنماذج الطلبات الخاصة.

La presente rassegna stampa "Alter Ego" è distribuita esclusivamente presso i soci partner e gli associati Aics Solidarietà.

Prezenta revista editata alter ego este distribuita in mod exclusiv asociatilor parteneri si al asociatilor Aics Solidarietà.

La presente rasena de prensa "Aletr Ego" se distribuye exclusivamente entre los socios partners y los asociados Aics Solidarietà.

Kjo reviste me artikuj nga shtypi Alter Ego, shperndahet vetem prane ortakeve partnere dhe pjesemarres te Aics Solidarietà.

هذه الجريدة "Alter Ego" توزع فقط لدى الاعضاء و جمعية "Aics Solidarietà"



Sei hai un articolo che vorresti veder tradotto e pubblicato, o se hai suggerimenti da proporre, contattaci per e-mail aicssolidarieta@aicstoscana.it o visita il sito www.aicssolidarieta.org



PERCORSI DI INNOVAZIONE



TESTIMONIANZE

Progetto grafico e impaginazione Gianni Garamanti